

## إشعار المستهلك بالتغيير الكبير 1 يناير 2026

يشرح كتيب أعضاء إدارة الصحة السلوكية في مقاطعة ألاميدا (ACBHD) المزايا والخدمات المتاحة لك كعضو في خطة مقاطعة ألاميدا.

يهدف هذا الإشعار إلى إعلامك بأنه ستم مراجعة الكتيب بالطرق التالية:

### 1. لإضافة معلومات حول الخدمات التالية:

- العلاج متعدد الأنظمة (MST)
- العلاج المجتمعي الحازم (ACT)
- العلاج المجتمعي الحازم الجنائي (FACT)
- الرعاية المتخصصة المنسقة (CSC) للحالة الأولى من الذهان
- التوظيف المدعوم

### 2. لإضافة قسم جديد بعنوان "كلمات يجب معرفتها"، والذي سيوفر تعرifات للمصطلحات الشائعة المستخدمة.

### 3. لإضافة إشعار محدث بعنوان "إشعار بتوفّر خدمات المساعدة اللغوية والمساعدات والأدوات الإضافية"، والذي كان يُعرف سابقًا باسم "إشعار بتوفّر اللغة".

سيكون الكتيب المُنْقَح متاحًا في 1 يناير 2026. يمكنك طلب الكتيب من مقدم الخدمة الخاص بك أو تنزيله من موقع إدارة الصحة السلوكية بمقاطعة ألاميدا (ACBHD) على الرابط:

للحصول على المساعدة فيما يتعلق بالأدوات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات بطريقة برail أو بحجم طباعة كبير. وهي متاحة مجاناً.

إذا كانت لديك أسئلة، يُرجى الاتصال بمقدم الخدمة أو التواصل مع مكتب ضمان الجودة في ACBHD على الرقم 510-567-8105.

### المرفقات:

- إشعار بشأن توافر خدمات المساعدة اللغوية والوسائل المساعدة والخدمات الداعمة
- إشعار عن عدم التمييز

## إشعار عن عدم التمييز

التمييز مخالف للقانون. إن إدارة الصحة السلوكية في مقاطعة ألاميدا (ACBHD) تتبع قوانين الحقوق المدنية على مستوى الولاية وعلى مستوى الحكومة الفيدرالية. إن إدارة ACBHD لا تمارس التمييز بشكل غير قانوني، كما أنها لا تستبعد الأشخاص أو تعاملهم بشكل مختلف بسبب الجنس، العرق، اللون، الدين، الأصول، الأصل القومي، المجموعة العرقية، العمر، الإعاقة العقلية، الإعاقة الجسدية، الوضع الصحي، المعلومات الوراثية، الحالة الاجتماعية، الجنس، الهوية الجنسية أو التوجه الجنسي.

توفر ACBHD مساعدات وخدمات مجانية للأشخاص ذوي الإعاقة بهدف مساعدتهم على التواصل بشكل أفضل، على سبيل المثال:

- مترجمون مؤهلون للغة الإشارة
- المعلومات المكتوبة بصيغ مختلفة (طباعة بأحرف كبيرة، الكتابة بطريقة برايل، تسجيلات صوتية أو بصيغ إلكترونية يمكن الوصول إليها)
- خدمات لغوية مجانية للأشخاص غير متحدثي اللغة الإنجليزية، على سبيل المثال:
  - مترجمون مؤهلون
  - المعلومات المكتوبة بلغات أخرى إلكترونية يمكن الوصول إليها.

إذا كنت بحاجة إلى هذه الخدمات، اتصل من فضلك بمنصب الخدمة الخاص بك أو تواصل مع ACBHD ACCESS على الرقم (TTY: 711-9099-491-1-800) أو إذا كنت تعاني من قصور في السمع أو التحدث بشكل جيد، يرجى الاتصال بالرقم 711 ( التابع لولاية كاليفورنيا). بناءً على طلبك، يمكن توفير هذه الوثيقة لك بطريقة برايل، طباعة بأحرف كبيرة، تسجيلات صوتية، أو بطرق إلكترونية يمكن الوصول إليها.

### كيفية تقديم شكوى

إذا كنت تعتقد أن ACBHD فشلت في تقديم هذه الخدمات أو أنها مارست التمييز بشكل غير قانوني بطريقة أو بأخرى على أساس الجنس، العرق، اللون، الدين، الأصول، الأصل القومي، المجموعة العرقية، العمر، الإعاقة العقلية، الإعاقة الجسدية، الحالة الصحية، المعلومات الوراثية، الحالة الاجتماعية، الجنس، الهوية الجنسية أو التوجه الجنسي، يمكنك تقديم شكوى إلى مكتب مساعدة المستهلك التابع لـ ACBHD. يمكنك تقديم شكوى عن طريق الهاتف، كتابياً، أو أن تقدمها بشكل شخصي:

- عبر الهاتف: يمكنك الاتصال بخدمة مساعدة المستهلك بين الساعة التاسعة (9) صباحاً والخامسة (5) مساءً، من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة، وذلك عن طريق الاتصال بالرقم 0787-779-800-1. أو إذا كنت تعاني من قصور في السمع أو التحدث بشكل جيد، يرجى الاتصال بالرقم 711 ( التابع لولاية كاليفورنيا).
- كتابياً: عبء نموذج الشكوى أو اكتب رسالة وقم بإرسالها إلى:

**مساعدة المستهلك**  
**2000 خليج إمباركاديلو، الجناح 400**  
**أوكلايد، كاليفورنيا 94606**

- بشكل شخصي: زر مكتب مقدم الخدمة الخاص بك أو منظمة الصحة العقلية، 2855 رواق تيليفراف، الجناح 501، بيركلي، كاليفورنيا 94705 وأخبرهم أنك ترید تقديم شكوى.
- تتوفر نماذج الشكوى عبر الإنترنت، قم بزيارة: <https://www.acbhcs.org/plan-administration/file-a-grievance>

## مكتب الحقوق المدنية - إدارة خدمات الرعاية الصحية في كاليفورنيا

يمكّنك أيضاً تقديم شكوى تتعلق بالحقوق المدنية إلى إدارة خدمات الرعاية الصحية في ولاية كاليفورنيا، مكتب الحقوق المدنية عبر الهاتف أو كتابياً أو إلكترونياً:

- عبر الهاتف: اتصل على الرقم 7370-440-916. إذا كنت تعاني من قصور في السمع أو التحدث يمنعك من التواصل بشكل جيد، يرجى الاتصال بالرقم 711 ( التابع ولاية كاليفورنيا).
- كتابياً: عبء نموذج الشكوى أو أرسل رسالة إلى:

إدارة خدمات الرعاية الصحية، مكتب الحقوق المدنية  
صندوق بريد، MS 0009  
ساكرامنتو، كاليفورنيا 95899-7413

نماذج الشكوى متوفّرة على الرابط التالي:

<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>  
• الكترونياً: أرسل بريداً إلكترونياً إلى [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov).

## مكتب الحقوق المدنية - وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية

إذا كنت تعتقد أنك تعرضت للتمييز على أساس العرق، اللون، الأصل القومي، العمر، الإعاقة أو الجنس، فإنه بإمكانك أيضاً تقديم شكوى تتعلق بالحقوق المدنية إلى وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية عبر الهاتف أو كتابياً أو إلكترونياً:

- عبر الهاتف: اتصل على الرقم التالي: 1019-368-800-1 إذا كنت تعاني من قصور في السمع أو التحدث يمنعك من التواصل بشكل جيد، يرجى الاتصال بالرقم 711 ( التابع لولاية كاليفورنيا): 711
- كتابياً: عبء نموذج الشكوى أو أرسل رسالة إلى:

وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية  
200 شارع الاستقلال، SW  
الغرفة F509، مبني HHH  
وashington العاصمة، 20201

- نماذج الشكوى متوفّرة على الرابط التالي: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>
- الكترونياً: ادخل على بوابة الشكوى الخاصة لمكتب الحقوق المدنية على الرابط التالي

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

## **Notice of Availability of Language Assistance Services and Auxiliary Aids and Services**

### **English**

ATTENTION: If you need help in your language, contact your service provider or call ACBH ACCESS at 1-800-491-9099 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available by contacting your service provider or calling ACBH ACCESS at 1-800-491-9099 (TTY: 711). These services are free of charge.

### **الشعار بالعربية (Arabic)**

يرجى الإنتباه: إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بلغتك، قم بالإتصال بمزود الخدمة الخاص بك أو اتصل بـ ACBH ACCESS على الرقم 1-800-491-9099 (TTY: 711). تتوفر لدينا أيضًا مساعدات وخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بخط برail و المطبوعة بحروف كبيرة، وذلك عن طريق الإتصال بمزود الخدمة الخاص بك أو الاتصال بـ ACBH ACCESS على الرقم 1-800-491-9099 (TTY: 711). كل هذه الخدمات هي خدمات مجانية.

### **Հայերեն (Armenian)**

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ անհրաժեշտ է օգնություն Ձեր լեզվով, զանգահարեք ACBH ACCESS 1-800-491-9099 (TTY: 711): Հասանելի են նաև աջակցման ծառայություններ և ռեսուրսներ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ նյութեր Բրայլի գրատիպով կամ խոշորատար տպագրությամբ: Զանգահարեք ACBH ACCESS 1-800-491-9099 (TTY: 711): Այս ծառայությունները տրամադրվում են անվճար

### **ខេរ (Cambodian)**

ចំណាំ៖ បើអ្នកត្រូវការជំនួយជាតាកាសាបស់អ្នក ស្ថាមទាក់ទងអ្នកជូល់សេវាកម្មរបស់អ្នក ឬពេលទូរសព្ទទៅ ACBH ACCESS តាមលេខ 1-800-491-9099 (TTY: 711)។ ជំនួយ និងសេវាកម្ម សម្រាប់ជនពិការ ដូចជាកាសាបសរុបនិងកាសាបសរជាមក្សារពុលដំឡើង កំអាធរកបានដោយទាក់ទងទៅអ្នកជូល់សេវាកម្មរបស់អ្នក ឬពេលទូរសព្ទទៅ ACBH ACCESS តាមលេខ 1-800-491-9099 (TTY: 711)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគីតថ្មីទៀត។

### **简体中文标语 (Chinese)**

注意：如果您需要使用本民族语言获得帮助，请联系您的服务提供商或拨打 ACBH ACCESS 电话1-800-491-9099 ( TTY : 711 ) 。通过与您的服务提供商联系或拨打 ACBH ACCESS 电话 1-800-491-9099 ( TTY : 711 ) ，还可获得为残疾人提供的辅助工具和服务，如盲文和大字印刷文件。这些服务均免费。

### **繁体中文標語 (Cantonese)**

注意：若需要以您的語言獲得協助，請連絡您的服務供應商或致電 ACBHD ACCESS，電話號碼為 1-800-491-9099 ( TTY : 711 ) 。透過連絡您的服務供應商或致電 ACBHD ACCESS : 1-800-491-9099 ( TTY : 711 ) ，亦可獲得為殘障人士提供的輔助工具及服務，

例如盲文和大字體印刷文件。這些服務均免費提供。

### مطلب به زبان فارسی (Farsi)

توجه: اگر نیازمند کمک به زبان خود هستید، با فراهم کننده خدمات خود یا شماره (TTY: 711) 1-800-491-9099 ACBH ACCESS تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ نیز از طریق تماس با فراهم کننده خدمات خود یا شماره (TTY: 711) 1-800-491-9099 ACBH ACCESS موجود است. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

### ہندی تائگلائین (Hindi)

دیکھو: اگر آپکو اپنی بھाषا میں سہا�تہ کی آवशیکھتہ ہے تو 1-800-491-9099 (TTY: 711) پر کوئل کرئے۔ اگر آپکو دوستی باندھتے لوگوں کے لیے سہا�تہ اور سروکار، جیسے بیل لیپی میں اور بडے پرینٹ میں دستاوارے چاہیے تو اپنے سروکار پرداز سے سंپرک کرئے یا ACBH ACCESS کو 1-800-491-9099 (TTY: 711) پر کوئل کرئے۔ یہ سروکار نیشنل کمپنی ہے۔

### Hmoob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais ua koj hom lus, tiv tauj rau koj tus kws muab kev pab cuam los sis hu rau ACBH ACCESS ntawm 1-800-491-9099 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su rau neeg dig muag thiab luam tawm ua tus ntawv loj los ntawm kev tiv tauj rau koj tus kws muab kev pab cuam los sis hu rau ACBH ACCESS ntawm 1-800-491-9099 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

### 日本語 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は 1-800-491-9099 (TTY: 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。1-800-491-9099 (TTY: 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

### 한국어 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 귀하의 서비스 제공자에게 문의하거나 ACBH ACCESS에 1-800-491-9099 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 귀하의 서비스 제공자에게 연락하거나 ACBH ACCESS에 1-800-491-9099 (TTY: 711) 번으로 연락하여 이용할 수 있습니다. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

### ລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ກ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອເປັນພາສາຂອງທ່ານ ໄທ້ົນທ້າຜູ້ໃຫ້ບໍລິການຂອງທ່ານ ຫຼື ໂທ້າ ACBH ACCESS ທີ່ໄປ 1-800-491-9099 (TTY: 711). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສໍາລັບຄົງການ ເຊັ່ນເອກະນາກົມທີ່ເປັນອັກສອນນູນ ແລະ ຄົມພົມໃຫຍ່ ໂດຍໃຫ້ຕິດຕໍ່ທ້າ ໂທ້າຜູ້ໃຫ້ບໍລິການຂອງທ່ານ ຫຼື ໂທ້າ ACBH ACCESS

ທີ່ຕີ່ເປີ 1-800-491-9099] (TTY: 711). ການບໍລິການນີ້ນີ້ບໍ່ຕ້ອງແລລ່ວ່າໃຊ້ລ່າຍໄດ້.

### Mien

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx ACBH ACCESS 1-800-491-9099 (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong-bunx aengx caux ninh mbuo wuaaic mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aamz caux benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx ACBH ACCESS 1-800-491-9099 (TTY: 711). Naaiv nzie weih jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

### ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਜਾਂ ACBH ACCESS ਨੂੰ 1-800-491-9099 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਆਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬੋਲ ਅਤੇ ਮੇਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਤੁਹਾਡੇ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ ਜਾਂ ACBH ACCESS ਨੂੰ 1-800-491-9099 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰਕੇ ਵੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫ਼ਤ ਹਨ

### Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем языке, обратитесь к поставщику услуг или позвоните в ACBH ACCESS по телефону 1-800-491-9099 (TTY: 711). Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы, напечатанные шрифтом Брайля или крупным шрифтом, также можно получить, обратившись к поставщику услуг или позвонив в ACBH ACCESS по телефону 1-800-491-9099 (TTY: 711). Эти услуги предоставляются бесплатно.

### Español (Spanish)

ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma, comuníquese con su proveedor de servicios o llame a ACBH ACCESS al 1-800-491-9099 (TTY: 711). Las ayudas y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y letra grande, también están disponibles comunicándose con su proveedor de servicios o llamando a ACBH ACCESS al 1-800-491-9099 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

### Tagalog (Filipino)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, makipag-ugnayan sa iyong tagapagbigay ng serbisyo o tumawag sa ACBH ACCESS sa 1-800-491-9099 (TTY: 711). Makukuha rin ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print sa pamamagitan ng pakikipag-ugnayan sa iyong tagapagbigay ng serbisyo o pagtawag sa ACBH ACCESS sa 1-800-491-9099 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyon ito.

### ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาติดต่อผู้ให้บริการของคุณหรือติดต่อ ACBH ACCESS ที่หมายเลข 1-800-491-9099 (TTY: 711)

นอกจากนี้ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการด้วย เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ โดยติดต่อผู้ให้บริการของคุณหรือติดต่อ ACBH ACCESS ที่หมายเลข 1-800-491-9099 (TTY: 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

### **Українська (Ukrainian)**

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою мовою, зверніться до постачальника послуг або зателефонуйте до ACBH ACCESS за номером 1-800-491-9099 (TTY: 711). Допоміжні засоби та послуги для людей з обмеженими можливостями, наприклад, документи, надруковані шрифтом Брайля або великим шрифтом, також можна отримати, звернувшись до свого постачальника послуг або зателефонувавши до ACBH ACCESS за номером 1-800-491-9099 (TTY: 711). Ці послуги є безкоштовними.

### **Tiếng Việt (Vietnamese)**

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị hoặc gọi cho ACBH ACCESS theo số 1-800-491-9099 (TTY: 711). Khi liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị hoặc gọi cho ACBH ACCESS theo số 1-800-491-9099 (TTY: 711), quý vị cũng sẽ được hỗ trợ và nhận dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ in khổ lớn. Các dịch vụ này đều miễn phí.